

意考慮到這一點，在第一階段中也列入裁減常規軍備，使這個方案得趨平衡，因之比較易於接受。

一三四。我提到此點，只是以之為例，以示雙方可以表現它們願意儘可能互相適應，探求達致協議所必需的通融。如果我有時間，我還可以指出若干其他事例。我只要簡短地提到艾森豪總統在這個發言臺上所說的話〔第八六八次會議〕，他也對美國所提的計劃，甚至對在十國裁軍委員會決裂時提出的最後一個計劃，作了若干修改。總統在他的發言中甚至對那個計劃也建議作若干修改，作必要的通融，以求達成協議。

一三五。世界人民所要求的是一個協定，不再有任何拖延，因為他知道他們已在懸崖的邊緣。人民的呼聲應該高聲怒吼，抗議任何新的拖延。本大會必須確實做到使世界人民的呼聲在此事中發生決定的作用。這是我們在本屆中所負的明確責任。

一三六。我在發言之始提到大會主席很適當地稱本屆大會為“人道大會”。讓我們以我們的討論及我們

的決議使它成為這樣的一個屆會。憲章既規定要我們竭盡所能，“免後世再遭……慘不堪言之戰禍”，讓我們在全面澈底裁軍方面，對這個方向採取我們力所能及的任何行動。憲章既規定要我們“重申基本人權”及“男女與大小各國平等權利之信念”，讓我們決定把不論在任何地點或以任何方式存在的殖民主義的最後殘餘一舉肅清，以履行此項義務。憲章既規定要我們“促成大自由中之社會進步及較善之民生”，讓我們對世人證明我們並非不感覺也非不顧到人類所面臨的社會及經濟問題之巨大。如果我們能對國際義務的這三個主要方面的每一個發生不管如何微小的影響，則在最空前及最有歷史意義的情況之下開幕的本屆大會就當然值得被歷史稱為主席所說的“人道大會”。

一三七。我國代表團誠懇希望並祈禱在今後的這幾個星期及幾個月內，我們將致力於這些任務及這些理想，充分認識我們人類同胞們的生命、快樂及福利都真正操在我們的手中。

午後一時二十分散會

第九〇二次會議

A/PV 902

一九六〇年十月十二日星期三午後三時紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

議程項目八

通過議程(續前)

總務委員會第一次報告書(A/4520)(續前)

一。主席：大會現在繼續依據總務委員會第一次報告書中所建議的，進行審議第十五屆會議程所列各項目的分配問題。

二。除大會業已直接分配給全體會議的項目外，還有文件 A/L.312 及 A/L.313 中所載蘇聯提出的兩件決議草案。¹我請大會注意這兩件決議草案中的第一件，它提議“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”的項目應由全體會議處理。

¹ 嗣經編為 A/L.312/Rev.1 及 A/L.313/Rev.1 作為修正案印發。

三。關於這項提議，我請蘇聯國務院總理發言。

四。Mr. KHRUSHCHEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦國務院總理)：蘇聯政府曾要求[A/4501]將聯合國會員國通過關於准許殖民地國家及民族獨立的宣言的問題，列入大會第十五屆會的議程。據我們的意見，這問題必須由大會全體會議討論。

五。把過去遺留下來的可恥的殖民制度從人類中消除的這個國際問題的特別重要，乃是每一個人均極明白的。有幾十個民族和國家已經擺脫了醜惡的殖民桎梏。所有各民族從殖民壓迫下獲得最後徹底解放的時機已告成熟，這個問題現在特別嚴重迫切。

六。迦納總統恩克魯馬先生〔第八六九次會議〕，印度總理尼赫魯先生〔第八八二次會議〕，阿拉伯聯合共和國總統那賽先生〔第八七三次會議〕，印度尼西亞總統蘇加諾先生〔第八八〇次會議〕，古巴總理卡斯特洛先生〔第八七二次會議〕，沙烏地阿拉伯代表團團長舒開里先生〔第八七九次會議〕，以及許多其他代表均在本屆會發言表示這種意見。

七。大會必須切實知道，除非趕快採取步驟，殖民主義仍能造成許多其他痛苦及困難，蹂躪千百萬其他生命，引起武裝衝突和戰爭，因而不僅威脅各個地區的和平及安全，而且威脅全世界的和平及安全。

八。西方高談自由、平等及博愛。這些題目在殖民國家內也有人談到。這些國家的統治階級甚且很認真地說，殖民制度是進步的；他們稱這種奴隸制度為“援助發展落後國家”或“把先進文明帶到這些國家來”。亞洲、非洲及拉丁美洲幾千萬乃至幾億人民充分知道這種“先進文明”在事實上對受殖民主義者奴役的各國人民的意義。

九。由於這種“文明”的結果，若干殖民地，例如剛果，人口差不多僅剩一半。澳大利亞土著居民被消滅的情況是人所共知的。向本大會發言的孟昔斯先生不應該忘記那種情況。在美國也有同樣的情形，土著居民印地安人大部分被消滅，殘存者也被趕入保留地。

一〇。美國的黑人雖因奴隸制度終告廢除而獲得他們的自由，但仍然遭受歧視，他們的基本權利也被限制到最低限度。在美國許多州內，黑人兒童不能與白人兒童同學；黑人不准進白人所住的旅館，他們也不准進戲院或餐館。從這裏可以看到帝國主義及殖民主義國家所引為自豪的“文明”的真面目。文明！它是違反人民的意願用武力強迫施行的。殖民主義者遣派軍隊、大炮及機關鎗進去，隨後跟着捧着十字架的傳教士。

一一。早幾天，麥米倫先生向我們作動人的敘述，說聯合王國給予各殖民地人民的福利。且把他的敘述與聯合王國報紙所說的各殖民地的真實情勢比較一番：肯亞、羅德西亞及其他殖民地均在紛亂的情況中；在羅德西亞，殖民主義者不得不增加他們的實力。他們如何增加呢？他們豈是運送麵包、藥品、醫師及教師？完全不然；他們增加的是軍隊、機關鎗、炮彈和彈藥。為殖民地造福者的要求是“多送彈藥來”。

一二。在我們這個時代，不能再以言語虔誠來掩飾殖民地掠劫行為的醜態。殖民主義者想要把“文明”移殖去的那些民族知道這種“移殖”業已取他們弟兄們的生命為代價。殖民主義者的面具必須斷然揭開，把疾病、貧乏、飢餓及死亡帶到被奴役的國家來的人的真面目必須暴露出來。一定不再准許殖民主義者躲在那些像“援助”、“介紹文明”或所謂殖民地人民對自治還沒有準備虛偽藉口後面。這是奴隸販子和奴隸主子的

的口號。他們的目的並不是移殖文明，而是繼續利用殖民地人民的廉價勞工，繼續剝削他們土地的財富，掠奪被壓迫的民族而自肥。一切民族均有能力治理他們的國家；問題只是使他們有治理國家的機會而已。

一三。如果聯合國不採取旨在消除殖民制度的提案，各殖民地的人民就別無其他辦法，只有訴諸武力。如果不使他們有權取得獨立生存，採取他們自己選擇的政治及社會制度，照他們的意願在他們的本國組織他們的生活，他們便要以戰鬥爭取這種權利。我已經說過，我現在再說，蘇聯人民站在爭取解放殖民地桎梏，爭取自由及獨立的人們的一邊。

一四。關於剛果的情勢及聯合國協助剛果人民爭取獨立的責任，此地業已有人說了很多話。但是迄今為止，實際經過如何？在聯合國干預剛果的事務時，秘書長哈瑪紹先生以一切可能的行動幫助殖民主義者。他以行動破壞了合法政府的正常活動，剝奪了它的運輸及交通工具。帝國主義者及殖民主義者找到了莫布士，以金錢給他和剛果人民的其他叛徒國賊，進行收買軍隊，以便由軍隊協助下繼續其對殖民地的剝削。但是剛果人民並不放棄鬪爭。魯孟巴先生領導下的剛果政府，依賴人民的意志及合法選出的議會的意志，竭盡力量，保衛國家的獨立及完整。這是剛果人民意志的真實反映。

一五。事實否定了比利時殖民主義者所謂他們回到剛果來保護婦孺老弱的謊言。事實上婦孺老弱未受任何人的威脅。殖民主義者回來，是因為他們看到由剛果宣佈獨立的結果而建立的新議會及新政府要自行治理國家，為人民的利益運用它的財富，並且享有真正而不僅是名義上的獨立。

一六。歷史上有許多深具教訓的類似事件。俄國有一個類似的時期，那時農奴制度將告崩潰，農民開始起來反抗擁有農奴的地主的可恨壓迫；地主中比較有遠見的人就說應該由上面讓農奴獲得自由，否則他們就要以自己的力量從下面取得自由。今日的殖民國家在某種程度內亦復如此。如果殖民主義者不能滿足各殖民地及屬地國家人民的合法要求，後者就要以武力取得自由。正義是屬於他們的，因為他們只是取得照理屬於他們的東西。

一七。反對由大會在有各國政府首長參加的全體會議中討論消除殖民制度問題的人們只是表現他們的政策如何近視，他們的計算如何錯誤。殖民主義者空自希望遏止被壓迫民族爭取自由及獨立的偉大運動。

世界歷史的整個過程要求消除陳舊的殖民政權，其最後覆亡僅是時間的問題。聯合國如果要忠於憲章，就不應該避免解決這個問題。

一八．因為這個原因，蘇聯代表團號召所有各國同意消除殖民政府制度的一致步驟，以便確保此種必不可免的自然歷史過程在可以保持和平及國際安全的方式下進行。

一九．我們對最近獲得獨立的非洲及亞洲各國代表呼籲，因為我們願意看到他們在歷史上殖民地人民爭取完全解放的鬪爭正在加速推進的這個階段中具有相當的責任觀念。我們要對獲得獨立並以平等地位加入聯合國的國家的代表說幾句話。

二〇．若干世紀以來，殖民主義者使你們的人民流汗流血，殘酷地剝削他們，把你們各國內所不可少的重要事物悉行摧毀。現在他們不能再在你們的國家內進行掠奪、壓迫及殘殺政策，他們假裝作造福於你們的人；他們現在假裝度量宏大的基督教徒，甚且不惜譴責壓迫及殖民主義；他們說他們參加殖民制度，僅為建立必要的條件，準備你們的國家取得獨立及自治。但是這是強盜們的謊話。這些人自己知道他們自己是強盜。他們現在想從他們壓迫了若干世紀的人民的記憶中抹去他們的罪行。這就是他們現在向你們討好、獻媚、慫恿、招待、甜言蜜語的原因。

二一．不要把我所說的話弄錯了。我們有很多的經驗，深知帝國主義及殖民主義壓迫者的手段及習慣。他們作這些事是想把你們爭取到他們一邊，使你們這些前殖民地國家的代表今日能夠成為殖民主義者的支柱，在他們保持殖民地制度的鬪爭中協助他們。對於已經獲得政治獨立的那些國家，殖民主義者利用這些國家的經濟落後情況，圖謀造成他們能夠繼續掠奪人民的環境。

二二．你們必須記得你們在非洲大陸的弟兄們的命運，多半依賴你們。殖民主義者想利用你們作他們為惡的工具，那就是阻止通過解放一切殖民地民族的宣言。他們想利用你們拉緊各殖民地人民頸上的繩索，繼續箝制他們。因此，蘇聯政府號召你們表示決心，證明你們能夠保衛你們自己的民族及國家利益以外的其他利益，並且證明你們在獲得獨立以後，還記得那些仍然在殖民地奴役下待斃的人們。

二三．我們各國無須畏懼殖民主義者的虛有其表的力量。正義屬於我們，壓倒的力量也屬於我們。如果你們積極支持那些反對殖民地壓迫的國家，我們便

會佔多數。必須表現毅力及決心，大聲反對殖民主義者，不管他們採取何種偽裝。坐在這個會場中的每一個人終須對人民負責。人民遲早要和他們的代表報告一切，問他在聯合國中如何投票，他是否贊成殖民地奴役制度立即完全廢除，及所有各民族一律獲得自由，或者他動搖不定。

二四．我們號召一致努力，打擊殖民主義。由人民的意志徹底結束殖民地制度，讓所有的殖民地獲得獨立，所有的民族獲得自由。消除殖民主義對和緩國際緊張局勢極關重要。戰後期間的武裝衝突及戰爭，例如在印度尼西亞的戰爭，在印度支那的戰爭以及在阿爾及利亞的戰爭，對埃及的侵略，對黎巴嫩及約旦的外來干涉，對敘利亞及伊拉克的陰謀，其發展正是因為殖民主義者及帝國主義者想壓制亞洲、非洲及拉丁美洲國家的解放運動及阻撓它們的國家發展。至於最近對剛果共和國的干涉，業已引起國際情勢惡化，非洲和平遭威脅，而且不僅非洲一處的和平遭威脅。因此我們說澈底消滅殖民地制度在很大的程度內是與維持並鞏固和平及國際安全有關係的。

二五．蘇聯代表團提出這個問題供聯合國最高代表機關即大會全體會議審議。顯然，這個辯論必須在這個機構舉行而不在任何其他機構舉行，在最高的階層上由各國政府首長參加下舉行。在有聯合國會員國政府首長及外交部長參加的全體會議中直接討論消除殖民地制度的問題，可使辯論具有最高權威的性質，並取得在聯合國範圍內成功解決這個問題的最有利條件。

二六．Mr. ORMSBY-GORE (聯合王國)：我們適纔聽到蘇聯國務院總理的一篇演說。我認為這是對聽者加一種侮辱，因為它假定聽者對他所說的問題毫無所知。我不必在此時糾正今日午後向我們提出的神怪故事，因為我們現在處理的是純粹程序性質的問題。我們在此地討論的目的是決定大會應該在那一個機構討論這個已經載入議程的項目。

二七．聯合王國政府承認這個稱為“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”的項目所論的問題，極為本大會多數會員國所注視。殖民地國家及民族進至主權獨立地位的轉變是歷史上現時代最重要的政治發展之一。我國政府對此深刻迫切關懷。實際上，我想我可以說，本大會中沒有其他政府較聯合王國政府對這個問題更為關切。因此，出席總務委員會的聯合王國

代表贊成將本項目列入議程，並主張發交第一委員會審議。

二八．我們切實歡迎對這個項目作嚴肅的討論。聯合王國代表團希望關於這個問題的討論將是負責的及建設性的，在所有代表團討論其所涉的重要原則時，能妥善顧及世界所有各國人民要求獨立、和平及繁榮，及個人自由的真正願望。我們認為大會多數會員國願以這種精神處理這個問題。

二九．聯合王國的無可動搖的政策是全速促進各殖民地國家及民族的獨立，歷史證明了歷代英國政府均係如此。過去十五年在亞洲及非洲的歷史證明了這並不是理想的理論，而是在過去及現正均在實施的政策之堅定基礎。

三〇．我承認在執行此項政策的方法上，意見有不同的餘地。其中時常牽涉到極困難的問題。要想以避免內部爭執的方式建立一個新國家，這並非易事。我要說，聯合王國政府的政策一貫是與有關人民合作，以求達成這個目的。我相信我們在這方面的成績是經得起考驗的。

三一．真正獨立的性質及新興國可以最有效地在在外來壓迫下自保的方式，確係大會所關切的事項，我們聯合王國相信我們可以對所涉原則及因素的真正了解，作很多的貢獻。

三二．我願意相信蘇聯要求將這個項目列入議程，係出於對這些問題作負責討論的誠懇願望。不幸，檢討蘇聯所提出的宣言及我們今日午後所聽到的演說以後，我認為不得不打消這種希望。從我們所聽到的演說及蘇聯節略的詞句看來，蘇聯顯然無意對這個問題的真正性質作任何檢討。

三三．我很遺憾地必須指出，節略所採的詞句極明顯地純係供宣傳目的之用。其中沒有提到負責管理殖民地領土各國的工作的負責及建設方面，沒有提到在亞洲及非洲建立許多新國家的穩定獨立的成就，沒有提到所涉各項問題之嚴重及複雜，沒有提到各有關領土情況之不同。

三四．鑒於這些考慮，我代表團不相信像蘇聯所提議的那種在全體會議中的辯論，從這個發言臺上發出一套像我們在今天及昨天所不得不聽的那種性質的刻板演說，是最好的着手方式。我們絕對應該辯論這個問題，但是我們應該先在委員會中辯論。這個問題的各個方面，可以在委員會中認真審議。

三五．爲了這些理由，聯合王國代表團認為大會最好是拒絕蘇聯所提出的決議草案，而核准總務委員會請將這個項目分配給第一委員會的建議。

三六．Mr. VIDIC (南斯拉夫)：我們現有的提議是將“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”的項目分配給全體會議。主要之點當然是這個問題應在聯合國中審議。我們知道這個複雜問題的若干重要方面已交由大會的若干委員會處理。但是我們認為由全體會議對整個問題作一般討論在此時是有用的。

三七．這它或許可以幫助確定聯合國對於當然是現時代重要問題之一的屬地人民解放問題的立場，並可反映本組織在現階段可以幫助解決這個問題的主要路線。如此，就可以協助各委員會關於這個整個問題所產生的若干比較具體問題的工作，並協助大會本身履行現所面臨的主要責任之一。

三八．因此，我們將投票贊成請由全體會議審議本項目的提議。

三九．Mr. DAVID (捷克斯拉夫)：關於大會議程的辯論中，西方各國代表團迄今一貫圖謀輕視事實上最重要的問題的審議。捷克斯拉夫代表團堅決反對這種企圖，完全支持在最高機構即大會全體會議中討論“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”的項目的提議。由於這個問題非常重要，在本屆會很爲明顯，必須採取這種途徑。

四〇．民族解放及反殖民地運動範圍之廣，非洲各民族在今年爭取自由的鬭爭中所獲得的值得重視的成功，以及許多非洲國家加入聯合國，這一切都是重要證據，足見以慘酷壓迫及無限剝削千萬人民爲其特色的殖民主義必然在崩潰中。

四一．在另一方面，我們不能無視還有一億以上的人仍然生活在有損人類尊嚴的情況中，仍然生活在與聯合國憲章原則不符的情況中。

四二．殖民主義是殖民地貧乏及落後的根本原因。拿各殖民地生活水準的悽慘統計與外國獨佔企業的利潤比較，就很够了。各殖民地人民遭受殘酷剝削，他們基本的權利與自由被剝奪，他們受到最殘酷的方式的壓迫，他們的國家的經濟也作爲外國獨佔企業的貪婪目標，而遭受掠奪。

四三．許多發言人在大會本屆會中說得很正確，殖民主義醞釀戰爭，造成世界上威脅世界和平及安全

的危機。關於殖民主義的問題，我們完全同意幾內亞總統杜雷先生，迦納總統恩克魯馬先生，印度尼西亞總統蘇加諾先生，阿拉伯聯合共和國總統那塞先生，印度總理尼赫魯先生，古巴總理卡斯特洛先生，及其他政治家在一般辯論中所說的話。

四四。大會今日必須在全體會議中澈底處理最後消滅殖民主義的問題，並爲此目的採取堅決有效的步驟。因此，我們相信蘇聯代表團的主動是正確而合時的。

四五。在本世紀的後半期，在人類開始進入外空，人類迅速走上文明的頂峯時，倘若我們的星球上的任何一處有一個民族，或者一個部落，仍然停留受殖民地的束縛，這是不可容忍的。聯合國若干會員國仍然在世界各地行使殖民地控制；倘若對此事實默然坐視，這是與聯合國的崇高宗旨不相符合的。如果我們相信有在世界輿論心目中提高聯合國聲望的必要，其方法之一便是通過聯合國有效協助最後消滅殖民主義的能力。因此我們堅強反對那些在總務委員會中提議建議把這些反殖民主義宣言在委員會中討論而不在全體會議中討論的人們的主張。

四六。我們深信，不管聯合國協助他們與否，仍在殖民地奴役之下受苦的人們遲早將自行解放，並建立他們自己的獨立國家。腐爛了的帝國主義殖民主義制度注定要完全澈底消滅。殖民國家的政治、經濟或軍事力量均不能阻止仍未脫離殖民奴役的人民脫離殖民地奴役的逐步解放。

四七。但是我們豈應將這個過程委諸自然及機遇？我們豈能忽視許多仍受奴役的殖民地民族在爭取自由的鬪爭中付出重大的犧牲，殖民國家仍然繼續無恥地掠奪他們的財富並使殖民地人民留於貧乏？聯合國豈有權將這些急迫的問題排除在它最具代表性的機關即大會全體會議之外？當然沒有。依照憲章的崇高宗旨及原則，聯合國必須制止仍受奴役的殖民地人民的痛苦，爲他們開闢完全自由及獨立發展的道路。因此，必須在大會全體會議中負責任地審議蘇聯政府提出的項目。

四八。殖民主義者，不願意放棄控制，時常宣稱某一個殖民地民族還沒有充分成熟，不能管理他們自己的事務。這種論據最近曾用於剛果的人民。我們堅決否定這種謊言，這是對殖民地人民的民族自尊心的重大侮辱。我們可以了解殖民主義者不願撤退。他們

知道他們將因此受損失；但是別無其他辦法。殖民地的母國必須學習依賴它們自己的努力生活而不依賴他人的勞力。

四九。最後，從西方資本主義國家代表所作的陳述來判斷，消除殖民主義的殘餘對這些國家不應該成爲問題；事實上，他們在此地信誓旦旦，說他們贊成一切民族完全自由。

五〇。同樣，由這些國家籌措充分財源來協助新興國家的發展，也不應該成爲問題。例如這些國家可以把迄今爲止毫無效果地用於對社會主義國家進行顛覆、宣傳、牽制及間諜行動的千百萬美元鉅款，供這個目的使用。

五一。根據最近數年內，由於消除殖民地控制的結果而產生的新國家的實際經濟，明白顯示這些國家如果獲得援助，如果不遭受更巧妙的新方式的殖民主義，就完全能够生活及發展。我們只要看幾內亞、迦納，及其他非洲及亞洲獨立國家的迅速發展。它們的經驗豈不是全然否定了殖民主義者所謂他們所奴役的人民不够成熟的謊言？相反地，殖民地國家及其人民的遲緩發展，是殖民主義壓制其所奴役的人民的創造能力及才智的明證，必須永遠制止。

五二。殖民主義者愈早離開，這些國家就可以愈好、愈早鞏固它們的地位，發展它們的經濟及文化。殖民剝削消除之後，這些國家就可以自行自由解決它們的天然資源的問題，使這些資源能够用於這些國家的人民的福利，提高這些人民的生活水平。

五三。聯合國對完全及澈底消除殖民主義作最大貢獻的義務，也是由於世界和平及安全的利益，拖延很久的阿爾及利亞殖民地戰爭，及許多其他實例，最明顯的是由殖民主義者在剛果武裝干涉的結果而造成的危險情勢，全可以證明澈底消除殖民主義的問題，對世界上每一個人都有重大關係，成爲維持世界和平及消除戰爭危機的鬪爭中的迫切問題。

五四。在今日的情況下，一切愛好和平及真正自由的國家都有責任，必須以其能力所達的一切辦法，協助各殖民地被壓迫民族的獨立鬪爭。這在殖民國家試圖以公開武裝干涉保持或恢復其控制的情況下，特別有必要。無可懷疑，由於有人企圖以武力鎮壓在殖民主義者壓迫下爭取解放的人民的自由，於是可怕的武裝衝突的危險便大大增加，其結果簡直不可想像，剛果的事件就是極凸出的新證明。

五五。關於這一點，我要再度譴責聯合國機構在剛果的工作不當，在實施安全理事會決議案時，公開作不利於剛果人民及其合法中央政府的活動。殖民主義不管如何偽裝，必須澈底摧毀。

五六。殖民地人民爭取民族解放的鬪爭曾經並將繼續為捷克斯拉夫人民及政府所同情並全力支持。捷克斯拉夫社會主義共和國政府認為大會有責任採取實際步驟，實施聯合國憲章的原則，並確使仍然生活在殖民地壓迫下的各民族立即獲得自由及獨立，不再遲延。

五七。在這些努力中，由於其自身解放鬪爭的結果而於最近獲得獨立的非洲各國應該擔任重要任務。這些國家，如果能與其他反殖民主義國家站在一起，堅決要求立即消除殖民主義，就可以一定對達成那個目標作出重大的貢獻。

五八。捷克斯拉夫社會主義共和國代表團得悉蘇聯政府的“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”草案業已列入第十五屆會議程，頗感欣慰。但是它念及這個問題之重要，認為完全有理由要求由全體會議審議這個議程上最重要者之一的項目。

副主席 *Mr. Sosa Rodriguez* (委內瑞拉) 就主席位。

五九。Mr. QUAISON-SACKKEY (迦納)：我來自撒哈拉沙漠以南第一個獲得獨立的殖民地領土的國家，當然要說明我代表團對蘇聯代表團所提決議草案的態度。

六〇。我代表團相信准許所有殖民地領土及民族獨立的問題的討論，必獲所有代表團贊同。除葡萄牙之外，所有殖民國家均堅稱其殖民政策的最終目的為準備殖民地國家獨立。這種過程已經使許多亞洲及非洲國家取得國家的地位，今年在事實上產生了十七個新國家，現在都是大會中堂堂的會員國。

六一。縱然殖民國家業已公開宣告意向，殖民地民族走向自由的途徑卻時常為猜忌、紛擾、壓迫及威脅世界和平的小戰爭所阻撓。在一個值得注視的實例中，本大會三個會員國因對殖民地統治之最終結束各懷不同的意見，以致影響到三國間的關係。

六二。據我代表團的意見，殖民地人民——我說“殖民地人民”，指的是安哥拉、摩桑俾克及非洲其他地區的殖民地人民——對他們的前途的疑懼，應由大會澈底清除。殖民國家的宣告一經得有大會權力的支持，殖民地人民就可以專心努力於建立政府機構。我

代表團認為並沒有任何所謂一個民族是否成熟到自治程度的問題。所有民族都有社會及政府組織，使他們能保持團結並致力於民族統一。殖民主義剝奪了殖民地人民的社會及政治組織自然進化的天賦權利。因此就有準備獨立的必要。但是如果沒有一個時限，這種準備永遠不得完成的情勢如何可以避免？

六三。關於准許所有殖民地國家及民族獨立的宣言可以使殖民地人民及母國合作共同走向一個目標，而不各走不同的途徑，而且時常是各採相反的方向。

六四。我代表團實際上也願見美國提出的項目，即“非洲：促進獨立及發展之聯合國方案”，亦由全體會議討論，但我們卻以將該項目留在第一委員會為滿足，因為就該案而言，我們須作詳細研究，俾得擬定一個妥善的發展方案。在另一方面，蘇聯項目僅是一個宣言。這樣的一個重要宣言只能由大會，由全體會議發表。我請各位代表注意決議草案的正文提到了宣言。由於它的性質，這個問題最好是在全體會議中討論。

六五。本屆會的議程很煩重。將這個項目分配給全體會議的一個優點是可以避免這個問題先經委員會審議後再提交全體會議處理所牽涉的不必要辯論和重複；這可以節省可貴的時間。

六六。這是大會第一次要作這種切實的宣言。當然不會有人在本大會對一個獨立宣言提出異議。就連殖民國家也不會反對。老實說，多數殖民國家承認准許現時在它們主權之下的領土獨立。例如法國並不反對在它管理下的多數領土的合法要求。但是我們還須拭目以待茅利塔尼亞及阿爾及利亞解除帝國主義的桎梏。聯合王國的成績也不壞，但是肯亞、烏干達、北羅德西亞、尼亞薩蘭、南羅德西亞及坦干伊喀等那些國家雖經聯合王國承認獨立的要求合法，卻仍然沒有獲得自由。殖民國家的政策是承認准許獨立，因此不會有人在大會中對通過一紙宣言有所反對。可能反對宣言的唯一殖民國家或者是葡萄牙。

六七。因此，據我代表團的意見，這個關於准許殖民地國家及民族獨立的宣言的問題既然值得考慮，最好是在全體會議中討論。

六八。Mr. SHANAHAN (紐西蘭)：鑒於此次辯論發展的情況，並鑒於昨日午後辯論〔第九〇〇次會議〕的口吻，我們認為必須時時指出大會現在審議的主要是程序問題。我們現有的唯一問題是關於某一項目的辯論究竟應在全體會議中進行，抑或依總務委員會的建議在第一委員會中進行。

六九。通常大會不會因辯論這種問題而浪費時間。在通過總務委員會建議列入議程的項目時，議事規則明白規定每方發言人不得超過三人。但卻沒有類似的規定適用於分配項目的問題，這當然是因為當初預料分配項目這個簡單問題不會引起很長的辯論。但是我們業已看到，議事規則所給予的便利可以利用來進行關於所擬分配的項目的實體辯論。我代表團認為這是一個不良的先例。大會議事規則第六十七條載有原則如下：

“除大會另有決定外，大會對於議程各項目，於未收到審議各項目之委員會報告以前，不得逕為最後決定。”

關於現有的問題，總務委員會建議遵循通常途徑。該項建議既有爭議，大會應能迅速切實採取決定，毫不影響以後關於實體的討論。

七〇。大會全體會議乃是將這個世界組織多數會員國的集體意見最後載入紀錄的唯一適當場所。據我代表團的意見，遇有例外情形，在無須推諉事實時，在問題簡單明瞭時，在除說明相當多數方面的意見外別無他事時，大會可有理由決定無須經過委員會的階段。但是我們不相信現所討論的問題，可以合理地認為屬於那種例外情形。

七一。與列入該項目的要求一併提出的說明節略顯示了提案國共有三個目標。第一個目標是請大會宣告所有屬地及託管領土立即准予完全獨立。這樣的一個宣言不僅超越了聯合國憲章的規定，而且在事實上完全推翻憲章所包含的循序進展及廣續義務的觀念。憲章第七十三條規定負有或擔承管理非自治領土責任的會員國“承認以領土居民之福利為至上之原則”，並以之為“神聖之信託”。管理國特別須：

“按各領土及其人民特殊之環境，及其進化之階段，”——我強調上述分句——“發展自治；對各該人民之政治願望，予以適當之注意；並助其自由政治制度之逐漸發展。”

七二。憲章所設立的託管制度是以同樣的附屬領土演化進展的廣續責任原則為依據的。大會的慣例是在大會確知某一領土確能自立時，方解除管理國對託管領土的義務。我們中間有許多新國家代表們出席，最足以證明憲章所建立並由所有會員國自願接受的原則及義務。

七三。本項目的提案國主張一種大不相同的意見。據它的說法，一切附屬領土就其定義言均受剝削

及壓迫。其中似無容許積極合夥合作，導致達成憲章目的及宗旨的餘地；然而我認為本組織的一切經驗卻證明這是不對的，然而託管理事會、非自治領土情報審查委員會及第四委員會的一切會議均在一個不同的基礎上進行。

七四。現在還不是討論蘇聯提案內容優劣的時候，不過只就必要情形略加說明，藉以證明這提案不僅需要膚淺的處理而已。此間所引起的問題是聯合國憲章的重要部分，及本組織自成立以來的慣例。我們敢說，該項目的提案國所主張一種途徑，未計及憲章中所說的“各領土及其人民特殊之環境，及其進化之階段”。

七五。我認為無須論及蘇聯節略中所述的第二個及第三個目標。我只要說它們也引起可以爭論的問題，不能在全體會議的討論中充分解決。

七六。我們現所審議的項目當然明明有遠大及複雜的影響。紐西蘭對聯合國憲章具有極大的信心，並在本組織主持下促進屬地人民及領土進向自治及獨立所已獲有的及仍在作的堅定迅速進展為榮。我們相信，在較大的問題範圍內，在大會所審議的問題範圍內，均應有雖然費事卻是循序漸進的程序。

七七。我們主張大會應依通常辦法，將本項目交由委員會審議其內容優劣。

Mr. Boland (愛爾蘭)重就主席位。

七八。*Mr. TARABANOV* (保加利亞)：大會第十五屆會取得了特出的意義，主要是因為蘇聯所提三項目的重要性。這三項目是：裁軍及一九五九年十一月有關決議案[一三七八(十四)]未能實施的情勢；消除殖民主義，及與此有關的准許殖民地國家及民族獨立的宣言的提出；及美利堅合眾國對蘇聯採取侵略行動對和平所造成的威脅。

七九。這些問題直接而且最密切地影響到我們現時代的首要問題，這就是和平共存的問題，和平與戰爭的問題。為了這個原因，所有各國的人民很正當地期待大會進行立即討論蘇聯各提案，以求達成儘速大開和平之門的決議。

八〇。但是，必須注意到這些問題的討論，尤其是對它們採取任何決議，都遇到以美利堅合眾國及其主要盟邦即北大西洋公約組織國家為首的帝國主義力量的反對。這些力量的代表以他們在此地所作的發言及所採的立場，以他們所使用的手段，表現了他們繼

續採行使國際情勢更加嚴重及複雜的政策。這也顯然可由這些先生們對消除殖民主義問題的態度而見一斑。

八一．我們現時代主要特點之一是殖民地制度的崩潰。經過了多所犧牲的長久及艱苦鬭爭之後，許多殖民地及半殖民地民族已從殖民桎梏中解放了他們自己。在不到二十年中，殖民地中風起雲湧，而且無可抗拒的民族解放運動使幾十個新國家取得國家的地位；這個運動如此強大，它所引起的同情與支持如此普遍，甚至最頑固的殖民主義者今日也不得不承認殖民主義已達末日。但是殖民主義還沒有死亡。它甚且在尋求掩飾的方式，使它能夠保持其控制及掠奪利益。

八二．因此，蘇聯政府主張由聯合國通過關於准許殖民地國家及民族獨立的宣言的提議構成具有偉大人道及重要政治意義的行動。大會通過這個宣言可以使那些被壓迫的殖民地民族有即將獲得自由及不久即可獨立的保證。這就可以減輕這些國家內的緊張局勢，消除衝突的許多根源。

八三．但是各殖民國家卻有不同的意見。我們聽到殖民主義者的代表們很動人地描述殖民地政權的“樂事”。據他們說，被奴役的殖民地人民毫無怨言，聯合國應該感謝殖民主義者在他們所征服的國家內的善舉。

八四．聯合王國代表在這個發言臺上所作的陳述，再度表現了幾百年來掠劫及摧殘殖民地人民的殖民主義者如何誇張他們奴役他人。他們因當面聽到真話而惱羞成怒，這是我們很了解的。殖民主義的兇惡歷史的真象當然是不好聽的。

八五．殖民主義者不改其歪曲事實的老習慣，企圖聲言謂殖民主義既已即將結束，就不值得再談。我順便要說，同樣階層的人企圖辯護並贊同在西德恢復軍事主義及“報復主義”也用同樣的理由說：納粹主義既已滅亡，就沒有談它的必要，縱然它確因阿登諾的政策及鼓勵他的帝國主義者而告恢復，不受任何干涉。

八六．在殖民主義者所處的情況下，美利堅合眾國又擔任領導的地位，這當然不是偶然的。美國代表趕快首先對蘇聯提議的宣言採取消極的立場，這就是在提出提案的那一天。美國取了反動殖民主義力量的領導地位，在它的支持及干涉下，殖民國家繼續壓迫它們的殖民地的人民，這也不是任何秘密。在西方同盟中任領導任務者是美國帝國主義力量，環繞着它，殖

民主義者重新鼓舞努力，以求保全在崩潰中的殖民制度的殘餘。

八七．例如大家都知道在對阿爾及利亞人民的戰爭中，他們利用美國直接或經由北大西洋條約組織供給的武器及戰爭器材。

八八．剛果事件表現了殖民國家利用聯合國、秘書處及秘書長作工具，以種種方式保全它們的殖民地利益及特權。

八九．北大西洋公約組織各國的代表躲避廣泛討論蘇聯政府所提的宣言。他們企圖重演他們在裁軍問題中所玩弄的手段：他們既然不能公開聲明他們反對這個宣言，他們就提議不應在全體會議中討論。保加利亞代表團堅決反對此項提議。將該項目發交第一委員會的要求反映出既不能利於殖民地人民又不能利於聯合國的目的。這是企圖使該項目改變其重要性，將該項目放在另一個水平上，並避免基本解決辦法而在事實上使殖民主義者能夠繼續其控制。但是我們現時代的這種重大及基本問題，例如裁軍及消除殖民主義等問題，是不可能以手段及程序伎倆處理的。蘇聯政府提議的宣言或許會遭否決。如果那樣，盲從美國帝國主義的人就要對他們本國的人民負責。

九〇．但是在仍有可恥的殖民制度存在的地方消除這種制度的問題豈會在這個會場中受到這種否決？不會的。這個宣言已經在各國人民走向完全消除殖民地制度的歷史性大進行中取得地位。它的主張是不能撇在一旁，因為它已經存在於鬭爭中的殖民地人民的心目中。殖民主義者徒然企圖把他們的罪惡推在別人身上，他們空談蘇聯反對殖民主義的宣言草案會在被壓迫民族間激起的情緒。殖民地每天習見的不是情緒，而是反對殖民奴役的鬭爭，甚且是武裝鬭爭。那種鬭爭正在進行中，而且仍將繼續進行，這不是因為蘇聯宣言，而是因為殖民奴役制度仍然存在。消除這種制度，鬭爭就可以停止。

九一．聯合國以及所有誠懇圖謀消除殖民情況的會員國一定可自通過蘇聯宣言草案得到好處。它們的人民將有好處，因為這種問題的解決是對全體人類有利的。世界和平將得到好處。

九二．聯合國的任務及責任，不是便利殖民主義者及保衛殖民主義最後堡壘的人們所玩弄的手段，而是協助殖民地人民爭取自由及獨立的鬭爭。聯合國必須公開宣告譴責殖民主義，因而協助殖民地人民迅速解除殖民奴役的可恥桎梏。

九三。因此，保加利亞代表團將投票反對總務委員會的建議，並堅持蘇聯代表團所提的准許殖民地國家及民族獨立的宣言由全體會議討論通過。

九四。Mr. TOURE Ismael (幾內亞)：我代表團以極大的注意聆悉聯合王國代表適纔在這個發言臺上所作的陳述。聯合王國是仍在非洲負有殖民地責任的殖民國家之一，它的代表說得正確，准許殖民地人民獨立的宣言的問題極堪重視。因此，他認為這是一個重要問題。

九五。我們也注意到他沒有說他同意准許所有殖民地的人民一律獨立，換言之一律自由，所有仍被剝奪自由的人民立即自由。這是若干非洲、亞洲及其他地區各國代表團不怕被指責為宣傳而明白指出世人處理這個嚴重問題的時機已經到臨所一再要求的。

九六。我也要向聯合王國代表指出，非洲代表團不怕宣傳，尤其是有關它們的人民的自由時。無論何人，如果相信宣傳可以對我們發生影響，他就錯了。我們的人民不因宣傳而獲自由，現在也不能因宣傳而使他們仍然處於桎梏之下。相反地，倘若僅以此事可能成為宣傳題目為藉口而拒絕由全體會議審議這樣重要的問題，我們認為這便反映缺乏了解。

九七。我明白地說，有些代表團準備以准許殖民地人民獨立的問題作宣傳的題目。讓它們這樣作去。但就我們而言，這是對非洲自由及世界和平有關的重要問題。不管我們歡喜不歡喜，准許仍未獨立的人民獨立的問題是一個根本的問題，並如常在此間指出的，這與和平問題有直接關連。我們大家都知道熱戰或冷戰，殖民地殲滅戰或所謂世界大戰均起於同樣的原因，並且推究其極，也生同樣的效果。戰爭是不可分開的，正如自由是不可分割的。自從上次大戰之後，世人認識到自由是不可分割的，這就是我們在此地出席聯合國的理由。

九八。因此，將若干問題置於與我們無干的冷戰的範疇內而圖避免討論，那是不可能的。冷戰雖然與非洲代表團們無干，准許獨立的問題卻對我們有重大的超越一切的關係，非洲代表團們將這個問題放在全體會議中討論。

九九。我代表團已經說過，我們曾於第十四屆會第四委員會〔第九八五次及第九八六次會議〕提出同樣的問題。我很榮幸能代表我代表團提出決議草案一件，要求這一切虛偽，這一切對殖民地制度的事態及後果的詳細檢討均應結束，所有人民均應乾脆准予獲得他

們有權獲得的毫無條件的自由。這就是我們在上屆會時在第四委員會中所要求的。

一〇〇。因此，不管這個問題是由第一委員會討論，或由全體會議討論，我們一定支持以這視為重要問題處理的任何行動，因為這是一個重要問題，因為這與千千萬萬人類有關。

一〇一。我們也屢次說過，所有各民族只要自由，均能自治。但是他們如果不自由，企圖證明他們自治能力的大小是沒有用的。這一點必須明確了解。如果你要知道一個人是否能走，是否能跑，你必須首先弄斷束縛他的鎖鍊。只要他被鎖鍊縛住，你就沒有權利問他是否能跑或能走。先打開他的鎖鍊，然後人們就知道你有誠意，知道你真正要看他走、跑，或者甚且是飛。

一〇二。因此，我們認為清算殖民地制度是聯合國最迫切重要的任務之一。

一〇三。我當然可以提出幾個成為迫切要求應在全體會議中討論的題目的問題來。但是沒有人可以到這個發言臺上來說准許幾十萬人獨立的問題是不值得在全體會議中討論的問題，尤其是因為我們所討論的只是一個單純的宣言。如果所有代表團均同意使所有各國人民一律獲得毫無條件的自由，就沒有代表團會反對在全體會議中作這樣的一個宣言，這是不錯的。我們不作空想，但是我們知道聯合國光明正大的辦法是坦白處理這個問題，不要把它視為冷戰的問題而規避。

一〇四。援助發展落後國家的問題已經有了很多的討論。幾內亞元首在發言時說得很正確，全世界現在均同意必須關切到發展落後的國家〔第八九六次會議〕。我願意強調說，如果我們要證明我們願意協助殖民地人民，第一步，我們的援助的第一個實際表現，就是使這些人民獲得他們所必有的自由；我們如果要援助他們，就必須先解放他們，我們必須先承認他們為人類，有人類的能力；我們必須承認他們的文明，因為這些人民有他們自己的文明。我們也必須承認他們在一切其他方面的能力。因此，我們斥責惠施，是因為我們知道有人壓迫我們各國人民，盜取我們的財富，而就是這些人卻在他們掠奪我們的財富時，高談援助我們各國人民。我們認為這是虛偽，我們必須高聲坦白說出，使人們知道。

一〇五。因此，我們認為殖民地、託管領土與非自治領土間沒有差別。自由是不分等級的，無自由也同樣是不分等級的。一個民族沒有自由，不管是叫作

殖民地民族或託管制度下的人民，他們最貴重的權利便被剝奪，他們最崇高的權利便被剝奪。因此，我們在此所代表的人民首先關懷的乃是自由及民族獨立。

一〇六．如果我們不在這種辯論中採取堅定立場，如果我們不通知各個集團——如果有集團的話——告訴它們我們非洲人將以它們對這種辯論的積極支持及它們對這種辯論的無保留公開接受來判斷它們對我們各國的態度，我們的聯合國會籍就毫無意義。我們不願意在討論我們的自由時躲藏起來。這個問題必須在全體會議中辯論。這不僅是我們的願望；我們相信如果人們要援助我們，他們必須徹底，必須投票贊成凡主張在全體會議中討論這個問題的任何提議。

一〇七．因此，我代表團只能支持在全體會議中討論這個問題的提議。我以前業已說過，我們不作空想；我們知道有人不能贊同這種宣言，但是他們最少可以不開口。如果他們不願放棄他們的利益，他們可以不在此地作虛偽的陳述。這是他們應該了解的。

一〇八．所有各代表團，凡是因為接受非洲自由的原則，所以願意不管是在第一委員會或別處討論這個問題的，均不反對在全體會議中處理這個問題。此地推究事理總有些顛倒。有誠意的人如何推究事理？他們想：第一，解放殖民地的問題是一個重要問題；我們願意進行討論，甚至是雙邊的討論。第二，因此，我們應該也同意在第四委員會討論，在第一委員會討論，甚至如有此意，在全體會議討論。這為什麼不能通過？第一委員會與全體會議有什麼差別？我們相信如果二者之間有任何差別，那就是有些人所不願放棄的利益的問題。因為這些利益是對非洲有害的，我們就有權利請其他代表團注意，並棄絕這些利益。我們不代表任何別人，只代表我們自己發言，因為我們在此地的目的是使我們從殖民制度下爭到的獨立能夠用以加速全非洲解放的過程。

一〇九．這不單純是政治解放的問題，而是真正解放的問題，因為此地沒有人接受奴役制度。非洲人民與世界所有其他人民是平等的；他們有同樣的理想；因此他們不再願意處於劣等民族的地位。一個民族的低劣地位起始於喪失自由，起始於接受他人討論它的前途，它的最高自治能力，它的文明等等。我們不能再容忍這種情形。

一一〇．我們說過，非洲的各項問題，非洲發展的問題，及和平的問題，今後均互有關聯。凡誠懇願望世人在和平中生活的人們必須接受非洲大陸立即解

放。我言盡於此，待非洲及亞洲各代表團所有愛好和平的各代表團，相信人類一家的人們，對大會當前的問題自行作答。

一一一．Mr. FEKINI (利比亞)：在總務委員會的討論中[第一三〇次會議]，我業已詳細說明我們認為極宜在全體會議中討論准許殖民地國家及民族獨立的宣言問題的理由。因此，我不要再重述這些理由而浪費大會的時間。我只要說鑒於這種重大問題的討論之重要，極宜在全體會議中直接辯論，尤其是在有很多新會員國入會的本屆會，及很正當地稱為非洲年的今年。

一一二．我也要指出我們也曾表示意見說，題為“非洲：促進獨立及發展之聯合國方案”的項目亦可在全體會議中辯論。但是我又同意迎納代表的意見，鑑於該問題的技術性質，在第一委員會中討論或者較為有用。

一一三．在另一方面，既然這是就大家似均同意的原則作一鄭重的宣言，利比亞代表團將贊同蘇聯修正案[A/L.312/Rev.1]，在全體會議中討論這個問題，希望這個國際組織可以最後核可廢除殖民主義，因而開始一個所有國家及民族得見其獨立權利獲得聯合國莊嚴及絕對支持的時代。

一一四．Mr. TCHICHELE (剛果(布拉薩市))：我認為我有責任在此時發言，不過是要代表一個願意提出申訴的民族，充任發言人，我確信我可蒙各方諒解。為更有效履行此項責任計，我將僅向各位宣讀我適纔在紐約收到從卡賓達國民協會來的一個文件：

“一九六〇年十月一日自雷堡市發。致剛果共和國，首都布拉薩市，駐紐約代表。代表閣下，卡賓達人民向聯合國會員國之亞非集團所有獨立國家發出告急的呼聲，以深切及兄弟般的呼籲請各國援助並支持他們謀求解放他們的國家即卡賓達保護地的決定性鬭爭。”

一一五．卡賓達是佔地約七千平方公里的國家，一方為兩個剛果共和國，一方為大西洋。它僅有居民六萬人。另有同樣數目的人民因為逃避葡萄牙人的壓迫，尋求較好的生活，逃到毗鄰各國，有些家庭居住三代之久，他們都出生在本國領土之外。卡賓達是可以自給自足的。它的領土有四分之三滿是森林，植物油類極豐……

一一六．主席：我很抱歉要打斷發言人的話。但是我要指出，我們現在進程序辯論，我們實際上

討論的是項目分配問題。我們並非討論現有問題的優劣或實體。它們只有在與項目分配問題有關時方稱適當。因此，我請各位發言人儘可能限於以實際討論的一點爲限，就是以項目分配問題爲限，而將問題的實體與優劣留至將來各項目在任何委員會或場所討論時再說。

一一七．我請發言人繼續發言。

一一八．Mr. TCHICHELLE (剛果(布拉薩市))：謝謝主席先生。但是我想我聽到在我以前發言的人利用這個討論，幾乎是想到什麼就說什麼，以便解釋他們要如何投票。爲了這個原因，我認爲我有責任說我所想的話，以便說明我如何投票。我認爲我在此地不僅要說明我自己的感覺，而且要說明在家中等候的人民的感覺，因爲如果人們對大會的代表提出呼籲，那是爲了要他們在此地的弟兄作他們的發言人。我認爲我並未使任何人不耐。我認爲我只是履行責任，因爲我的同胞叫我在全世界之前，在代表世界的本大會之前履行那種責任。既然准許我繼續發言，我將繼續發言。

一一九．主席：我當然絕對無意剝奪發言人所應有的任何權利。這是行使權利的時間與方式問題，我認爲這種權利必須依照議事規則行使。大會此時所有的問題是這項目應該分配給那一個機構。要說過去若干發言人在這方面有相當伸縮餘地，這話並不錯。但是我們要設法在今日午後決定這個問題，我必須請各位發言人不要脫離現所討論之點。

一二〇．可否請發言人繼續發言。

一二一．Mr. TCHICHELLE (剛果(布拉薩市))：我在此地是一個生手，我代表一個新興國家。我從遠處來，從非洲叢林中的國家來。如果我對聯合王國代表在會議之初所說的話了解正確，我認爲從那時起就應該中斷各位發言人發言。實際上發言人名單應該截止登記，因爲其後發言說明意見的許多發言人論到了問題的實體，說明了他們的代表團對它的態度。我認爲我也可以利用這個機會，要求發言，以便說明我在行將舉行的表決中所採的態度。我完全無意與主席爭辯。他人既然能在此地照他們自認責任所在的意思而發言，我只想援例而已。我尤其不願使我的發言引起我這個小發言人與大會主席間的事件。

一二二．在主席允許之下，我方纔說卡賓達是自給自足的。它的領土有四分之三是森林，植物油類極豐…

一二三．主席：我很抱歉，發言人不肯接受我請他合作的呼籲。我不願裁定他不合程序，但是我已經向他說明了議事規則，他必須認識主席有責任確保遵守議事規則。我很抱歉，我不能准許他此時進行討論大會所未據有的問題。那問題與本題無關，因此不合程序。我請他專論大會現有的問題，那就是本項目應分配給第一委員會或全體會議。他的理論必須與這個問題有關。我堅持此點，頗爲抱歉。但是議事規則不容許我有其他辦法。

一二四．Mr. TCHICHELLE (剛果(布拉薩市))：我了解。但是議事規則僅對我的發言引用，我要表示遺憾。

一二五．許多非洲代表團都收到我認爲我有責任在這個公開會議上宣讀的文件。我要說明，鑒於我代表團在上星期內〔第八九一次會議〕的發言，我代表團將投票贊成我們現有的決議草案。

一二六．Mr. COOPER (賴比瑞亞)：我代表團絕對不會反對准許殖民地國家及人民獨立的宣言，不管在何處討論。在所有民族一律自由獨立以前，我們絕對不會有永久和平。在一切人民一律自由以前，我們絕對不會有自由的世界。

一二七．任何方式的保護，不管如何仁善，都是可憎的。非洲是殖民主義的最後堡壘。殖民地人民不復願以準備不爲口實或以某種神聖信託爲偽裝而拖延或展緩他們的自由或獨立。我們看到許多國家經過一百多年的保護之後，仍然被認爲沒有自治的準備。但是依照西方的標準，一個民族既不得受教育，又不得學習管理他們自己的這種簡單工作，縱然經過一千年也不足以達致獨立。

一二八．這個理論常常引用於許多非洲新國家，但是這些新國家並沒有因爲有所不知而告崩潰，卻多半在它們的國家內改善了教育及社會水準，並有許多其他全國性質的改進。它們在立國短時期間完成了殖民國家需要五十年、六十年，或者一百年方能完成的工作。

一二九．我們時常聽到殖民國家說到它們在它們的殖民地內關於道路、灌溉、港口、礦業及其他農工業所作的重大改進。但是當我們考慮到土人被迫在自成區域的地方居住。毫無合理設備的痛苦，我們就不得不想到這些改進是爲了誰的利益。人們餵牛不是爲了

牛本身的好處，而是爲了牛所生產的牛乳。爲了這個原因，我們將投票贊成在全體會議中討論這個問題。

一三〇. Mr. PACHACHI (伊拉克)：我代表團對殖民主義問題的態度爲衆所週知，無須在此加以解釋。我們堅決不移地支持了每一民族享受自由及獨立的權利。我們一九五八年七月從事偉大民族革命時，我們的人民消除了外國控制及勢力的最後殘餘。自是以後，伊拉克始終站在殖民地人民權利爭取戰的前線，我們保衛非洲自由大業的立場獲得了非洲人民的贊許，我們覺得極爲榮幸及感激。非洲人民當然了解我們支持他們的願望，不是出於自私亦不是別有用心，而是源於被壓迫民族間所一貫有的相互團結及彼此同情之感。

一三一. 因此，我們自然要熱烈歡迎蘇聯今年將這個項目提出大會的行動。在總務委員會討論項目分配問題時，我們表示〔第一三〇次會議〕這個問題最好是在第四委員會中討論。第四委員會是特別負責審議有關附屬領土的問題的機關。在總務委員會中作此項建議時，我們想到幾內亞代表團去年在第四委員會中提出的決議草案〔A/C.4/L.628〕，提議規定殖民地及託管領土達致獨立的預定日期。我們認爲今年的蘇聯提案亦屬同樣性質。我們完全同意幾內亞共和國總統數日前所表示的意見。他說：

“...大會沒有理由不審議幾內亞在第十四屆會時提出，並由蘇聯今年再行提出的提議。”〔第八九六次會議，第一二〇段。〕

幾內亞共和國總統說過，蘇聯提案爲一九五九年幾內亞提案的延長，我們在總務委員會中建議該案應和去年的幾內亞提案一樣，在第四委員會中討論，正是這種意見。

一三二. 但是，大會現所面臨的情勢與總務委員會的情勢大不相同。我們現在只有兩條路可走。我代表團有鑒於此，認爲既須自全體會議與第一委員會兩者之間選擇其一，則以在全體會議中討論似更合理，因爲我們認爲現所討論的問題與第一委員會並無任何關聯。

一三三. 如果要接受將此問題交付委員會討論的原則，我們將堅持交付第四委員會，而不交付第一委員會。但是我們的選擇既然只限於全體會議或第一委員會，我代表團寧取全體會議，因此將投票贊成蘇聯修正案。

一三四. Mr. SUMULONG (菲律賓)：我菲律賓代表團對現在討論分配問題中的“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”的本項目，極爲重視。

一三五. 我們曾爲殖民地國家。我們也曾經過殖民地民族所有的一切艱難痛苦。我們經過了數百年的戰鬪掙扎，我們爲爭取承認我們獨立而戰，獲得勝利，因此，我們只有投票贊成將本項目交付大會最高級機關處理，方稱符合我們的歷史，我們的經驗，及我們民族的願望。

一三六. 此時雖非討論項目的實體之時，我卻願於正式聲明我代表團對於本項目的意義以及其範圍、廣袤、限度的意見。鑒於蘇聯總理在我們會議之初所作的陳述，我們認爲這是必要的。我們認爲蘇聯所提議的宣言，應該不僅包括現仍在西方殖民國家統治下的民族及領土的天賦獨立權利，而且亦應包括東歐及其他各地不准自由行使其公民及政治權利及可以說是被蘇聯吞併的民族的天賦獨立權利。

一三七. Mr. MEZINCESCU (羅馬尼亞) (在席次發言)：程序問題。

一三八. 主席：我請發言臺上的發言人暫立一旁，或回到他的座位，等我處理臺下提出的程序問題。

一三九. Mr. SUMULONG (菲律賓)：主席先生，我自當照辦。我必須說明我們對這個修正案的投票理由。

一四〇. Mr. MEZINCESCU (羅馬尼亞) (在席次發言)：程序問題。

一四一. 主席：我請發言臺上的發言人暫立一旁，讓我聽取並處理臺下提出的程序問題。

一四二. 我請羅馬尼亞代表就程序問題發言。

一四三. Mr. MEZINCESCU (羅馬尼亞)：我向主席呼籲，要求他請適纔他准許發言並在這個發言臺上說話的發言人遵守程序。

一四四. 我強烈抗議，因爲我認爲不應准許他在這個會場中對享有主權獨立並有本組織會員國平等權利的聯合國會員國加以侮辱。我認爲主席應該不准在這個發言臺上對聯合國會員國加以誹謗。

一四五. 主席：本席未見菲律賓代表有實際不合程序之處。他的言論是否有理，應由大會判斷。我請菲律賓代表繼續發言。

一四六. Mr. SUMULONG (菲律賓)：謝謝主席。在大會允許之下，我現在可以進行發言嗎？

一四七. Mr. MEZINCESCU (羅馬尼亞)(在席次發言): 程序問題。

一四八. 主席: 會場有人提出程序問題。我請發言臺上的發言人暫立一旁, 等我處理這個問題。我請羅馬尼亞代表就程序問題發言。

一四九. Mr. MEZINCESCU (羅馬尼亞): 主席先生, 據我的印象, 你身為大會主席, 責任所在, 主持討論, 應使出席此間的聯合國會員國不受發言臺上發出的侮辱。

一五〇. 我再度向你呼籲, 要求你請適纔在這個發言臺上的發言人遵守程序。

一五一. 我們現在討論廢除殖民地制度及沒有代表出席本大會的民族及國家們的命運; 這種國家還有幾十個。我們必須對這個問題發言。你准許大會會員國, 獨立國家, 受人在這個發言臺上發言侮辱, 而不准在不久以前受殖民地控制的國家的代表說話, 乃是不維持主席職務的尊嚴。主席的職務就是公正無私地主持本大會的辯論。

一五二. 我認爲你有責任確保會員國獲得尊重, 並且要求發言人限於現所討論的問題, 這就是此間沒有代表出席及由現在有代表坐在本大會中的大小各殖民國家所控制的民族及國家的問題。這個涉及澈底廢除殖民制度的宣言提請本大會討論, 爲使他們能够早獲自由, 享受與世界所有各民族的代表一同在此地出席的權利。

一五三. 主席: 菲律賓代表的言論中並無侮辱個人之處。他作了一個爭論性質的政治言論, 顯然有許多代表團不能同意, 但是在大會中作這種言論完全符合程序, 並不發生程序問題。我們必須準備在大會中聽到我們所堅決反對的意見。我現在請菲律賓代表繼續發言。

一五四. Mr. KHRUSHCHEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦國務院總理)(在席次發言): 程序問題。

一五五. 主席: 我請發言臺上的發言人暫立一旁, 等我處理臺下提出的程序問題。我請蘇聯國務院總理就程序問題發言。

一五六. Mr. KHRUSHCHEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦國務院總理): 我抗議對出席本大會的各國代表所採的不一致態度。當一位先生代表他的國家剛果在此地發言時, 大會主席爲什麼阻止他? 爲什麼? 他只是提及他從他的仍在殖民地壓迫下的弟兄收到的

一件電報。但是主席阻止他, 說那是一個實體問題, 而我們只是討論程序問題。

一五七. 但是當這個對美帝國主義拍馬的人站起來說些完全不是程序性質的事時, 顯然同情殖民控制的主席爲什麼不阻止他? 這公平嗎? 不, 不公平。

一五八. 主席先生, 我們生活在世界上, 不是托上帝的福, 也不是托你的福, 而是依靠偉大的蘇聯人民及爲自由而鬪爭的所有民族的力量及智慧。

一五九. 你不能掩蓋各國人民的呼聲, 眞理的呼聲, 這呼聲響亮而且不斷地大吼。撲滅和摧毀殖民奴役制度! 打倒它! 我們必須埋葬它, 越深越好。

一六〇. 主席: 請菲律賓代表繼續發言。

一六一. Mr. SUMULONG (菲律賓): 主席先生, 在我進行發言之前, 我要很明白地指出我代表團及我無意冒犯任何會員國或出席大會的任何代表團。

一六二. 但是我們在此地討論一個極重要的問題。我代表團認爲我們必須在此地自由而且無保留地表示我們的主張, 不管我的話對任何代表團就這個問題所持的相反意見有何種影響。但是我要再說一次: 我們無意冒犯任何代表團的感情。

一六三. 我們要表決“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”這一項目的分配問題。我認爲在我代表團就這個問題投票以前, 我們必須明確說明我們的立場, 我們對宣言中所載“獨立”二字的意義及了解的信念。

一六四. 迦納代表適纔對我們指出西方殖民國家全體——或差不多全體都自承履行准許在它們所治理的其餘領土獲得獨立的政策。此項政策在今年的結果是有十七個新國家取得了主權及獨立地位, 我們也確信此項過程將繼續推進, 以迄最後一個附屬領土脫離外國統治。但是在蘇聯統治及控制下的那些國家如何呢?

一六五. 主席: 我請在發言臺上的發言人避免節外生枝, 說到一定會再引起爭執及一定極有害於這個辯論的禮貌的論據。

一六六. Mr. SUMULONG (菲律賓): 我代表團自當率先遵守本大會的規則。但是我想已經有了先例。其他代表團在這個發言臺上說明它們的意見, 所有言詞, 毫不客氣。如果我代表團在這方面有所失誤, 那只是依照別人所造成的成例。

一六七。如果聯合國要宣佈被壓制的人民獲得獨立的權利的宣言，我要問它是否公平，是否合乎情理，是否合乎道義。

一六八。主席：本席必須堅持，請各位代表，為大會辯論的尊嚴計，予主席以更心甘情願及更大程度的合作。

一六九。我們現在討論准許殖民地領土及民族獨立的宣言。那個提案的範圍很清楚。我們僅處理這個項目的分配問題。說我們應該進一步討論不包括在提案之內的其他事項的建議是不合程序的，我必須終於請菲律賓代表專論我們現在所討論的程序問題，蘇聯所提議的這個項目應該分配給何機構。任何其他問題均不合程序。

一七〇。Mr. SUMULONG (菲律賓)：主席先生，我正要說明我代表團為何要在適當時期投票贊成將本項目分配給最高機構，分配給大會全體會議。但是我認為我們有權利說明我們為什麼那樣投票。為說明我們的投票理由及我們對這個問題的立場，我們必須說明我們對“獨立”的意義的了解。

一七一。我在以前說過，我們曾為殖民地國家。我們知道淪為殖民地的意義。我們知道殖民地人民與獨立及主權人民的差異。我們曾受西班牙、美國及日本的管理與征服。我們了解淪為被征服民族的意義。我們確實知道自由獨立與殖民地征服及奴役間的差異。我們嘗過紙上獨立的味道，我們也知道真正獨立的意義。

一七二。我們的立場是這樣的：如果這個准許殖民地國家及民族獨立的項目所指的是真正獨立，我們當然要百分之一百地全心全神投票要把這個極重要的項目分配給最高可能的機構，本大會的全體會議。但是如果獨立的意義只限於紙上獨立，只有形式而無實體，只有獨立，而無任何自由行使公民自由及政治權利，我就認為這個宣言不是一個真宣言。我很感遺憾，必須說我們不能認為這像所說的那樣重要。

一七三。如果我們要有一個宣言，就應該使現在完全沒有解放希望的人們有這種希望，至於那些不管我們是否通過所提議的宣言而差不多一定能夠獲得自由的人們尤在其次。

一七四。在這個項目的討論中，我代表團將遵循萬隆會議的原則。在這些原則之下，亞洲及非洲國家自行承擔繼續推進反對帝國主義的鬭爭，無論帝國主

義出於任何方式或形態，來自任何來源或方面。我們認為這裏面包括一切種類的帝國主義，不管是舊式帝國主義或是新式帝國主義。

一七五。聯合王國可以說是代表在垂死的一種帝國主義，它業已接受挑戰肯辯論這個項目。要等着看的是出席本大會的其他大國，持有與聯合王國相反的觀點者，是否能接受其中所含的挑戰，在鏡子裏看看它們自己的面目。

一七六。照我們的意見，本項目涉及一個問題，較這個決議草案的提案者所想像的範圍更廣，更為重要，而且我們了解並相信我所引述的宣言中所載的“獨立”二字是指真正獨立而非紙上獨立。既然如此，我代表團支持在全體會議中討論本項目的提議。

一七七。Mr. ALEMAYEHOU (衣索比亞)：我代表團保留權利，在大會現所決定的機構就我國認為極關重要的蘇聯代表團提案的實體，徹底表示我代表團的見解。我們現在只要就應在何處討論該項目的問題表示我們的意見。

一七八。如果一個項目的重要性是以討論它的機構而衡量——從許多代表團對已經分配給全體會議的若干項目所提的論據看來，情形似乎是如此的——我們相信關於准許殖民地國家及民族獨立的宣言當然是聯合國整個歷史中最重要、劃時代的項目之一。因此，我們贊同主張在全體會議中討論本項目的蘇聯提案。

一七九。Mr. WACHUKU (奈及利亞)：我忝為大會最新會員國的代表，業已極注意地傾聽這些討論。我完全無意在本階段發言。我的原意是坐在我的座位上，暫時靜觀會務進行，感覺大會的氣氛。

一八〇。但在大會討論像現有的這樣一個提案時，我如果不對大會說明我代表團的立場，我就是規避我作為奈及利亞代表團團長的責任。

一八一。主席說過，本項目應在何機構討論的決定是一個程序問題。我要立刻說我代表團認為這個問題極關重要，應在大會的最高機構即全體會議中討論。在時機到臨時，我們將照此投票。

一八二。我的理由如下：我想此間每一個人都會同意非洲大陸是今日仍然有殖民地或附屬領土存在的最大地區之所在。近年以來，那個大陸上發生了許多變化。我趁此機會說明我們奈及利亞人如何感謝聯合王國及法國最近對在它們管理下的殖民地的成就。我

們並不完全滿意它們在若干其他領土內殖民統治的若干方面，我們對此極為關心。雖然如此，我們卻確實感謝那些逐步發生的變化。

一八三。但是有一些歐洲國家對世界其他地區的事態，完全漠不關心。它們甚且不考慮到它們四周所發生的變化。它們像駝鳥一樣地生活，把頭藏在沙裏。在此地討論這個問題的目的是使世界輿論能對這些國家發生影響。如果我的話不是不合程序，我可以說我指的是葡萄牙及西班牙。世界輿論必須對這兩國施用壓力，強迫它們對世人確實說明它們對於非洲大陸上它們管理的領土的意向是什麼。我現在無意詳論這兩個國家。我只要說非洲正在變化中。我們在此的人，凡看過蒙克頓委員會關於羅德西亞及尼亞薩蘭聯邦的報告書者，都知道在非洲的那一部份不久就要發生重大變化。我們注視肯亞事況趨勢者也知道該國雖有不幸的歷史，卻也有若干變化。但是安哥拉沒有任何變化；在西班牙管理下的若干地區也沒有變化。

一八四。我們認為大會把這個項目分配給全體會議，可以利用這個機會請葡萄牙及西班牙宣告它們對於世界現所發生的變化的態度。如果它們不願作這樣的陳述，大會必須要它們有所陳述，即令有勸告的必要亦所不惜。

一八五。我完全確信非洲所有國家的意見都與我相同。大會既為和平的工具，我認為我們在全體會議中討論這個問題，當可奠定更深諒解的基礎，消除我們大陸上將來困難的根源之一。

一八六。奈及利亞聯邦總理在這個發言臺上說過〔第八九三次會議〕，我們要和我們的鄰邦和平相處，但是同時我們對非洲大陸其他部分的事，也不能漠不關心。

一八七。為了這個原因，不再對這個問題有所討論，我要說我代表團將投票贊成在全體會議中討論這個問題。

一八八。Mr. Krishna MENON (印度)：我代表團願把它對大會現有問題的意見載入紀錄。主席一再指出過，問題是“關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言”的項目應否不交付委員會而逕由全體會議討論，抑或應該先交由第一委員會討論。

一八九。我要說，就我所知，依據大會的議事規則及慣例，每一個項目必須提交大會全體會議處理，並須獲得三分二多數方得通過，未獲得該項多數即遭否

決。因此我代表團並不擔心這個問題不會提到全體會議來。

一九〇。第二，我們不能同意分配給各委員會的項目是不重要的。如果這樣，我們相信我們明天必須請將許多項目從各委員會收回而分配給全體會議。

一九一。問題不是這個項目重要不重要。我們認為：就這個項目的本身而言，它應該由全體會議討論，無需發交委員會，因為我們在此地處理的是一個我希望能夠通過的廣泛宣言。就性質言，這主要是作一指示，對屬地國家人民立一約章，對統治國家下一命令。有些統治國家甚且拒不依照它們在道義上必須依照憲章實施的向聯合國遞送情報。這是一個無需很多詳細討論的項目，也不會有許多草擬修正那一類的事。它要求宣告信念，承諾及表示大多數人的意見。因此，我們認為這項目可在全體會議中作更適當的處理，作更有效的討論。因此，我代表團將投票贊成蘇聯修正案。

一九二。Mr. ROA (古巴)：古巴代表團堅決支持蘇維埃社會主義共和國聯邦所提出的修正案。古巴採取這種立場是以誠信自守。古巴身知殖民地統治的艱難、困苦、歪曲及壓迫。

一九三。不能忘記的是西半球所有各國都是在反抗西班牙統治的英勇鬪爭後方成為國家的。此外，在我國代替西班牙控制的美國殖民控制，其基礎業已因古巴革命而終告消除。

一九四。因此，古巴有一切理由衷心全力支持蘇聯修正案。鑒於這個問題的遠大影響及意義，念及印度代表適才所說我們現在是處理一個廣泛宣言，我代表團認為這個項目應由大會本身而非第一委員會處理。

一九五。主席：我請聯合王國代表發言行使答辯權。

一九六。Mr. ORMSBY-GORE (聯合王國)：據我們今日午後所聽到的若干言論，似乎我或者未能充分說明聯合王國政府的立場，所以我要求行使答辯權。

一九七。第一，我要說到印度代表適才所論到的一點。那就是我們是否討論這個問題的重要性的問題。我在今日午後說過，我們當然認為這是一個很重要的問題。但是倘若主張不將重要問題交付委員會處理，我們便不能接受這項意見。事實上並非如此，因為我們昨天有一個辯論，在這個發言臺上發言的每一個人都說裁軍是世人今日所面臨的最重要問題。我們

在辯論之後，以六十二票對十二票決定把這問題發交第一委員會審議[第九〇〇次會議]。這是我所要說的第一點。我們建議我們應先在第一委員會中討論這個項目，決非我們不認它為極重要的問題。

一九八。這一點印度代表也說過，我們並沒有說這不是應在全體會議中討論的問題。它當然應在全體會議中討論。我們所要決定的只是如果這個問題先在第一委員會中討論後，在大會中是否可以作更有秩序的討論。

一九九。這就是我代表團所採取的立場。我們相信這種程序可以導這個問題於更有秩序的討論並可以引起更具建設性的結果。因此，我們要投票反對蘇聯修正案。但是如果大會決定贊成在全體會議中討論，我們當然參加討論，並希望能夠作建設性的貢獻。

二〇〇。Mr. BEN ABOUD (摩洛哥)：我代表團將投票贊成蘇聯提案，在大會全體會議中討論這個項目。我代表團的意見是這只是一個原則的問題。我們的意見，我們的希望，是各殖民地所獲獨立的種類、範圍及殖民國家所能接受的程度，無需加以冗長的討論。作為一個原則問題，它只需要有代表出席本大會的各個代表團的了解。它完全符合聯合國憲章的明文與意旨的範圍。它並非謂我們要討論有關任何某一國家的任何某一項目。這個原則的宣言以後如何實施，則有待適當的時期及適當的地點。但是這宣言的作用在使出席此間並仍在殖民地政權下統治非洲及亞洲國家的所有各會員國的意向消除任何可能的含糊不清之處。

二〇一。在全體會議中討論這個項目可以強調它的重要性。亞洲、非洲及中東的廣大地區正在傾聽我們的討論及決定。它們期待剷除這個在若干洲上相沿已久的病態。就時間而言，消除這種病態是極重要的。大會全體會議可以使這個項目的檢討具有國際的及堂皇的性質，因為這個問題的要旨是廣大地區——主要是在非洲——仍未獲得自由的問題。在大會中討論這個項目可以向世人證明我們不是停滯不前，我們不是躲在順序演進的幕後，而是我們了解我們生活在一個革命的時代中，我們不怕革命。我們生活於革命的時代。殖民主義雖然從前門離開，卻從窗中回來，經由巴爾幹化、行政權力、投資資本等等而重來，各舊殖民地國家的地位仍然受屬地範圍的限制。

二〇二。在我們說到獨立時，我們予這個名詞以其真實意義。我們相信在大會中討論這個項目可以使它獲得它在世界輿論前應有的重要性。阿爾及利亞、

巴勒斯坦被佔領的領土、西南非等等，都是例子。但是就本大會的意向而言，不應有何含混。唯一應對世界輿論發言並指出這個問題的重要性的機構是大會全體會議。因此，我代表團將投票贊成蘇聯修正案。

二〇三。Mr. ROSSIDES (賽普勒斯)：我代表團願於紀錄中載明其對現所討論的項目的意見。我們從隸屬的地位解放出來，我們的立場是衷心站在要求自由及獨立的一切民族的一邊。因此，我們完全贊成列入這個項目。

二〇四。關於將這個項目分配給大會或第一委員會的問題，我要指出，委員會實際上是為便利討論的進行，使能在委員會中交換意見，俾得易於達致關於細節的某種結論，並達成妥協的解決辦法。但就本案而言，並不要達成妥協的解決辦法。這是一個信念的宣言，這一點已由印度代表說明。這是一個涉及聯合國憲章的根源的宣言，因為獨立的權利，自決的權利，是聯合國的基礎。

二〇五。因此，既然不會有細節的討論及妥協安排的討論，我認為沒有任何理由要將這項目分配給第一委員會。因此，我將投票贊成把它交給全體會議。

二〇六。Mr. UMAÑA BERNAL (哥倫比亞)：為了對和平共存作這一點小小的貢獻，我願以平靜的語氣，簡短地說明我代表團的立場，我們對這個問題如何投票的意義，以及關於蘇聯提議應在全體會議而不在第一委員會審議的其他兩個問題。

二〇七。我們的投票並不暗示關於實體問題的決定，不應視為預斷大會或委員會可能通過的任何決議案的價值。

二〇八。我們昨天投票反對蘇聯提案，今天也將投票反對，純粹是因為程序及議會傳統的理由。我們認為從昨天及今天在大會所發的言論看來，關於這個項目應由大會處理或分配給主管委員會的討論，牽涉了誤會的因素。

二〇九。大會的議事規則以及多數國家代議機關的議事規則，都規定了一項基本議會程序，就是一切提案，尤其是特別重要的提案，應於全體會議審議之前，交由委員會討論。這是一個議會傳統，我國極為重視，我們相信應該遵行。我知道此間有些國家放棄了這種議會傳統，或者根本不知道這種議會傳統，因此對這個問題有不同的意見。

二一〇。這個程序的意義並不是說全體會議不審議這個問題。大會全體會議將對委員會所通過並送交大會的任何決議草案採取最後決定。這些草案可於各國均能參加的討論中充分辯論，因為在全體會議對發言人的數目沒有限制。委員會通過的決議草案必然要送到大會全體會議，在大會通過或否決各草案以前，並沒有任何決定。

二一一。當一個問題交付委員會時，並沒有取消在全體會議中的討論；相反地，這種程序的唯一目的是確保對決議案所述的問題作最澈底精透的研究；最後的決議案由大會在全體會議中討論通過。

二一二。鑒於這些考慮，我認為難以了解為什麼若干代表團如此堅持不應將這些項目交付各主管委員會。我代表團準備毫無疑懼地投票贊成一個有關殖民主義的激烈決議案，只要其中不包括對大會任何會員國的猛烈或無禮攻擊；但是我們依照我們的議會傳統，堅持各項目於大會全體會議討論以前，應先交由委員會審議。

二一三。最後，我要說明我代表團對於此次表決的結果，並無疑問。不管大會決定由全體會議或由委員會討論這個問題，我們將在委員會或全體會議中參加討論，並提出我們的主張。

二一四。主席：發言人名單上別無他人要求發言，但有一位代表要求行使答辯權，另有兩位代表要在表決前說明投票理由。

二一五。我請蘇聯代表發言。

二一六。Mr. KHRUSHCHEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦國務院總理)：我希望大會決定由大會全體會議討論這個完全廢除殖民地制度的問題，我事先表示快慰。如果我的希望不能實現，大會不贊成在全體會議中討論這個問題，不僅我傷心，那還不要緊，而是有現仍生活在殖民地奴役制度下並等待解放的億萬人傷心。

二一七。另外有一件事使我極高興，就是聯合王國代表在此地發言，嚴厲地批評了我的立場。殖民主義者認我為殖民制度的敵人，我極感滿意。那對我是一個很大的獎賞，我引以為榮。

二一八。我很歡喜德國工人領袖、社會民主黨員畢伯爾(August Bebel)的話，其大意為：如果資產階級稱讚你，畢伯爾，想一想，你一定作了什麼優事。如果資產階級罵你，那便是說你真正是為工人階級、無

產階級服務！如果殖民主義者現在罵我，我引以為榮，因為那便是說我真正是為爭取獨立及自由的各國人民服務。

二一九。聯合王國代表在此地發表了一篇演說。他最好從富農吸取教訓。在我國內，當我們仍有生產工具私有制度時，富人的辦法如下(這種方法當然也用於所有各國)。當他僱用一個工人時，他第一天給他吃得很好。然後他毫無憐恤地剝削他，儘可能搾壓他，但是到工人作完了他應僱所作的工作時，富人又給他吃得很好，使他對這個把他搾乾了的剝削者有一個良好的印象。我要向聯合王國代表指出，英國殖民主義者吸取印度人民、緬甸人民，及他們在過去及現在所剝削的其他各國人民的血汗。

二二〇。你應該對這些人民表示敬意，他們現在獲得了他們的獨立及自由，不是承你的情，而是由於他們的鬭爭及時代的決定。這是獲得獨立的各國人民的慶祝之日，不要使他們不歡。使這些人得到精神上的滿足。這是他們的鬭爭的目的。你還不配和富農、剝削窮人的人相提並論。你要搾盡這些人民的最後一滴汗。

二二一。我要對聯合王國代表說，我在今日發言時說過，人民起而反抗，說英國殖民主義者運送鎗炮去鎮壓他們，我是用你們倫敦報紙的消息。這個消息是一兩天以前發表的。因此，這是很新的事實，暴露了殖民地國家的人民正在反抗。我們為他們鼓掌，但是我們應該對他們給予我方的援助，因為殖民主義者的武器較佳，他們正在摧毀、正在殲滅殖民地內的人民。

二二二。我現在要談到菲律賓代表的言論。我對那個發言具有所謂“雙重態度”。在他發言的頭半部開始訥訥之際，我嚴厲地抗議。但是他到後來恢復常態，得到了正確的結論。我可以作如下的解釋：他不是一個壞人。他自己說過，他和整個菲律賓人民在西班牙的桎梏下忍受了多年的痛苦。其後美國人接過來。他們剛獲得獨立，然而天知道那是一種什麼獨立。你必須在放大鏡下仔細看纔看得見。

二二三。菲律賓代表知道殖民主義是什麼，殖民壓迫是什麼。在他發言的頭一部分中他顯然不是由衷之言。發言的是所謂仍然在他與主人美利堅合眾國間繫着的那個殘餘，那根線。美國當時顯然是在牽那根線。但是在他被打斷時，他顯然在想：我為什麼要強出頭？美國人自己不說話，躲在後面，把我推出來叫

我代他們說話。因此，他就可以說是發洩了他的真情緒，表示了他對殖民主義者，對殖民壓迫的憎恨。我聽到他的話，大為滿意，衷心熱烈鼓掌。

二二四．我相信有一天菲律賓會成爲一個真正獨立的國家。到我國來。我們可以讓你訪問任何一個共和國。我們請共和國邀請你，准許你參觀。用批評的眼光，甚至用偏見去看一切東西，你就會認識自由是什麼，殖民奴役是什麼。人類最大的自由是建立並發展獨立國家的自由，而且是像我們那樣的一個社會主義國家。蘇聯人民已經完成了建立社會主義的工作，現在已進至建立共產主義的工作。

二二五．我知道此間不是每一個人都稱讚我，因爲一個人必須成熟，方能認識人類社會所能達到的高度。但是那個日子必將到臨，那時你們自己將在這個發言臺上說到社會主義，如果這個發言臺仍然存在，如果命運注定它能存在。在目前，這個發言臺是很不穩的。

二二六．聯合王國代表及哥倫比亞代表都說過話。英國人和哥倫比亞人，簡直就是同樣的東西。英國人擁護北大西洋條約組織軍事集團，哥倫比亞人擁護門羅主義。因此，那一陣氣流來自何處是很明顯的。你也可以嗅着。嗅一嗅罷！但是，哥倫比亞先生，我們聽你以哥倫比亞代表的資格發言；但是那是你的聲音，不是哥倫比亞人民的聲音。哥倫比亞人民和所有各國人民一樣，不願殖民奴役制度久延。這是我所確信的。哥倫比亞代表在這個發言臺上真正以哥倫比亞人民的名義發言的時候是會到臨的。

二二七．我請所有各代表宣告贊成在全體會議中討論殖民地人民獨立及自由的宣言。殖民主義者了解在一個角落裏討論及在一個大規模會議中討論的差別。我坐在這個會議廳裏，是在西班牙人的後面。每逢任何殖民主義者發言支持殖民政策時，他們就鼓掌。爲什麼？因爲他們是殖民主義者。俗話說魔鬼決不會用他的角觸瞎另一個魔鬼的眼睛，因爲魔鬼知道如何使用他們的角。殖民主義者將得到殖民主義者的支持。

二二八．生活在發生重大事件的時代，殖民制度崩潰的時代，乃是好事。我們該有這種榮幸，拿一個鏟子，掘一個深墳，把殖民主義深深埋下，打下樁，使它永遠不能再起來。據傳說，你埋一個魔鬼時，必須在他墳上打一根楊木樁，他就不會從棺材跑出來。殖民主義亦是如此，必須照這種傳說來埋葬。

二二九．我深信我們必須有勇氣，而且更重要的，有充分的了解，照我們的良知採取決定，我們的良知應該告訴我們每一個人取得自由的時機已經到臨。

二三〇．我希望非洲各國人民，所謂黑人，能够原諒我。我不知道黑人聽着如何；也許這是得罪他們的。我要對他們表示同情。我聽他們的言論，很感快慰。殖民主義者說到這些人，說他們不够成熟，不能統治他們自己。但是在此地發言的帝國主義者的代表自己沒有成熟到對自由獲有人類了解的水平，沒有成熟到這些脫離壓迫，勇敢表示他們思想，維護他們人民利益的黑人所表現的珍惜這種自由的水平。這實在是可以在滿意的。

二三一．有些白人因爲他們是白人而自豪，對黑人自高自大。但是你如何能因皮膚的顏色而判斷人呢？一個人的皮膚是黑色，另一個人的是黃色，又另一個是白色。可怕的是一個人不管皮膚是白色或黑色，卻有一個黑色的靈魂，一個污穢的靈魂。那個污穢的靈魂是永遠弄不潔淨的。

二三二．我們向黑人弟兄們敬禮，我們對爭取自由及獨立的所有各國人民敬禮。我們援助他們，並將繼續援助他們。所有各國人民均應援助他們。我們誠懇希望時期即將到臨，所有各國人民感覺他們是弟兄，沒有被剝削者和剝削者。屆時將只有一個旗幟飛揚，就是友誼、和平及同胞的旗幟，那個旗幟上的字是“共產主義的社會”！

二三三．Mr. PAZHAWAK (阿富汗)：我代表阿富汗代表團，請求准許我在辯論結束之前說明我代表團對大會現有問題的投票立場。在說明以前，我要對這個問題的重要性說一句話，這是使我們決定我們要對這個問題如何投票的因素之一，因此，與解釋我們的投票立場有關。

二三四．自從阿富汗多年以前成爲聯合國會員國以來，很少有像此次討論屬地人民獨立宣言一事使人感覺快慰。我說這句話，是因爲我相信在建立聯合國之際，所有世界各國及各民族的願望是大會應以廢止殖民主義一事爲它所應處理的首要項目之一。我們唯一的遺憾是這個問題延擱如此之久。但是我們因它終能提出大會討論而感欣慰。

二三五．這是值得注意的，而且我認爲也是應該載入大會紀錄的，不但有許多國家達成獨立，不但我們期待許多其他國家獨立，不但大會將討論廢除殖民主義問題，而且發生了應該特別注意的重大變化，就是

過去強國要殖民，要控制，而現在我們看到世界上最強大國家之一提出建議，要廢除殖民主義，要廢除由一個民族控制另一個民族的辦法。我代表團是一個小國的代表，有責任對這種態度表示讚許，希望所有其他有控制力量的大國能夠遵循這種榜樣，改變它們在這方面的政策。

二三六。我們所要投的票是贊成在大會的最高水平，那就是由全體會議，討論這個問題。此舉的理由已由許多代表說明，我無須重述。

二三七。阿富汗從來沒有承認它是殖民地。但是我們為抵抗殖民國家，為保護我們的自由，被迫作戰，共歷二百年之久。我們希望遭遇同樣問題的那些國家不會受我們在那些戰爭中所受的痛苦。我們希望這個宣言不僅由大會通過，而且也要付諸實施。

二三八。在我所說的那些日子，我們不是對殖民主義者作戰，我們是為爭取我們的自由作戰。我們今日對這個問題投票，我們所投的票不應認為是反對殖民主義者，而是贊助被剝奪自由及被剝奪權利的人民。關於這一點，我們希望那些仍有其他民族由它們管理的國家們能夠一致同意在全體會議中討論這個問題，並能贊成這個宣言。

二三九。我業已說過，我們將投票贊成蘇聯提出的修正案。但是我此時要提出一點意見。我們不同意蘇聯所提項目標題的措詞。我們要在對這個問題作實體討論時再說到此點。我現在提到，是希望如果可能有任何修改，應該在對其他訂正案文進行討論以前加以修改。

二四〇。我代表團不贊成在“…獨立”之前用“准許”二字。我們不認為應該准許一個民族獨立。那是他們的權利；應該讓他們有，或者由他們取得，或者應該承認，但是不能由任何人准許，因為沒有人有權利從他們剝奪這種自由，現在再准許他們獲有自由。此外，我們願於表決這個提案時具有一種了解，即獨立的意義不僅是政治獨立，也是經濟及文化獨立。我們願見這種獨立不僅適用於在所謂殖民國家控制下的那些領土，也適用於在任何控制下的所有民族及國家，因為我們確實知道若干國家，過去曾為殖民地，而現在忘卻它們過去的地位，壓迫在它們控制下的民族的意志，不顧某些民族的意志及願望，而加控制。

二四一。Mrs. MBIR (以色列)：我要用一點時間說明以色列代表團對這個問題投票的理由。我們將投票贊成這件修正案。

二四二。我們完全同意印度代表的意見，認為問題的重要不視是由全體會議討論抑或由委員會討論而定。我們認為這個問題重要之所在，是問題的本身，是所有各民族享有自由及獨立的天然權利的原則；我也堅信此間雖非全體，但絕大多數代表團的意見也是如此。以色列政府擁護這個原則，因此我們認為這個問題的重要性在其討論，在大會所獲得的結論。我們認為在大會或委員會中討論均無影響。

二四三。我代表團投票贊成在全體會議中討論，主要是因為這個問題既已發生，那些命運為我們所關心的人可能因這個問題經這次討論後而決定在委員會中處理而有所誤解——雖然這種誤解並不正確。為了使那些當然焦急注視本大會及這個討論結果的那些億萬人民不發生這種誤解，又因為我們不相信這個問題的重要在由此地或由委員會討論，以色列代表團將投票贊成在大會中討論。

二四四。還有一句話：我們絲毫不能同意把那些主張由委員會討論的代表團和人們稱為殖民主義者，把那些主張由大會討論者稱為反殖民主義者。可以區分他們的祇是他們對這個問題的實體的態度。

二四五。Mr. BHUTTO (巴基斯坦)：巴基斯坦代表團注意傾聽今日午後所進行的辯論。我們認為第一委員會是和大會全體會議同樣重要的機構。但是公意，尤其是最近新從非洲來參加的朋友們的意見，似乎都主張把這個問題放在全體會議中討論。為了承認他們的意願，我們將支持蘇聯修正案，在全體會議中討論這個問題，這個極關重要的問題。但是不管是在此地或在第一委員會中討論這個問題，均不能使這個問題的重要性質有所削減。

二四六。我們業已以有力及堅定的言詞譴責殖民主義。我們憎惡人剝削人的行為。任何方式的殖民主義均為本世紀所不齒。我認為那是不能容忍的。但是這不是當前的問題。現所審議的問題是究竟由全體會議審議，抑或由第一委員會審議。公意既然似乎主張在此地討論，我們將贊成蘇聯修正案。

二四七。Mr. SOSA RODRIGUEZ (委內瑞拉)：我國在十九世紀之初仍為一個殖民地，經過鬪爭獲得其今日所享的獨立，因此對那些仍未達致獨立的各國人民的願望具有最大同情。我將以這樣的一個國家的代表的資格，說明我所要投的票。

二四八。我們一貫在聯合國中擁護反殖民主義的立場，依照該項原則，我們曾於總務委員會中贊成由

全體會議審議蘇聯所提項目的主張。我們要重申該項立場，我們將投票贊成將該項目交給全體會議。我們認為該項目性質概括，而且極為重要，所以應該由全體會議直接討論。

二四九。Mr. WILCOX (美利堅合眾國)：美國代表團認為這個項目最好能在第一委員會中妥慎推敲處理。但是比較這個問題由第一委員會或由全體會議審議還要重要的是討論的實體及範圍，不論是在何處討論。

二五〇。這回辯論有一次因程序問題而暫告中斷，那時，曾使討論的範圍發生疑問。主席先生，如果我沒有記錯，這個問題的討論以提議本項目的說明節略的範圍為限。但是，主席先生，我們是否要依賴蘇聯節略[A/4501]及所提議的宣言[A/4502]作決定討論的範圍的基礎？我順便說一聲，某一項目的提議者不能在這方面約束大會。

二五一。如果我們要依賴蘇聯的節略及宣言，我就必須指出蘇聯在這兩個文件中都提到“…尊重一切國家之主權權利及領土完整，並無例外…”。

二五二。這一句話引起許多值得注意的問題。此間大會中，每一個人人都深知東歐有許多國家並不具有完全獨立的悲慘事實。

二五三。Mr. MEZINCESCU (羅馬尼亞)(在臺下)：程序問題。

二五四。主席：我請在發言臺上的發言人暫立一傍，由我處理臺下提出的程序問題。我請羅馬尼亞代表就程序問題發言。

二五五。Mr. MEZINCESCU (羅馬尼亞)：我們在此看到美國代表又在攻擊在聯合國中具有平等權利的會員國。我堅持你向這位經我打斷他發言的代表說明白，我在此地是羅馬尼亞人民共和國的代表，享有與美國代表及任何其他國家代表相同的權利，美國代表及此間所有其他國家代表必須明白這一點。

二五六。主席先生，你雖然是僅以六票的多數當選，你必須維護所有會員國的權利及聯合國的尊嚴。

二五七。此外，方纔經我打斷發言的代表要求發言說明投票理由。但是這豈是說明投票理由？在這個發言臺上發動誹謗其他會員國的攻擊，豈是說明投票理由？我們不是美國參議院，那裏可以表決設立“淪陷國家週”。此地我們是和主權國家的代表們在一起。主席先生，你必須確保他們互相尊重，並使討論能夠遵守有禮貌的基本原則。

二五八。這不是同情於某一種政權的問題。你可以自由同情於殖民國家，那是你的權利。但是我希望愛爾蘭人民及有代表在此地的所有各國人民…

二五九。主席：鑒於我們現在看到的這一幕，我確信大會感覺適當的步驟是大會立即延會。所以現在延會。

午後六時五十五分散會

A/PV 903

第九〇三次會議

一九六〇年十月十三日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

議程項目八

通過議程(續前)

總務委員會第一次報告書(A/4520)(續前)

一。主席：本席接到幾內亞共和國總統的請求，要在今晨首先發言，因為他將在極短期內離此，前往

訪問另一國家。大會知道，今天第一位發言人原來是美國代表。如果大家不反對本席答應幾內亞共和國總統的請求，我便請幾內亞共和國總統發言。

二。Mr. Sékou TOURE (幾內亞共和國總統)：本人首先要感謝美國代表和其他幾位代表，他們原定於本次會議之初發言，在我匆匆提出請求後，承他們惠允，使我有這個機會發言。倘若我不設法創造一種加深諒解的空氣，倘若我不設法引導我們的討論走向集體和建設性的行動，藉以增進殖民地人民和全人類的直接福利，我認為我便未盡我對大會所應盡的責任。